

FIRST
PROTOCOL OF MODIFICATIONS
TO THE
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

PREMIER
PROTOCOLE PORTANT MODIFICATION
DE
L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS
DOUANIERS ET LE COMMERCE

TO THE GENERAL AGREEMENT ON
TARIFFS AND TRADE

CATION DE L'ACCORD GÉNÉRAL SUR
LES TARIFS ET LE COMMERCE

The Governments of the Commonwealth of Australia, the Kingdom of Belgium, the United States of Brazil, Burma, Canada, Ceylon, the Republic of Chile, the Republic of China, the Republic of Cuba, the Czechoslovak Republic, the French Republic, India, Lebanon, the Grand-Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, the Kingdom of Norway, Pakistan, Southern Rhodesia, Syria, the Union of South Africa, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, acting in their capacity of contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade,

RECOGNIZING that special circumstances have rendered desirable modifications in certain Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade, and HAVING NOTED that the contracting parties in whose Schedules the modifications are to be made have carried out negotiations with the contracting parties with which the concessions concerned were initially negotiated in accordance with procedures laid down by the CONTRACTING PARTIES, and

HAVING NOTED further that the results of these negotiations have been approved by the CONTRACTING PARTIES at their Third Session at Annecy, HEREBY AGREE as follows:

- 1) The following modifications shall be made in the Schedules forming part of the General Agreement on Tariffs and Trade:

Les Gouvernements du Commonwealth d'Australie, du Royaume de Belgique, de la Birmanie, des Etats-Unis du Brésil, du Canada, de Ceylan, de la République du Chili, de la République de Chine, de la République de Cuba, des Etats-Unis d'Amérique, de la République française, de l'Inde, du Liban, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume de Norvège, de la Nouvelle-Zélande, du Pakistan, du Royaume des Pays-Bas, de la Rhodésie du Sud, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la Syrie, de la République tchécoslovaque et de l'Union Sud-africaine, agissant en leur qualité de parties contractantes à l'Accord général sur les Tarifs et le Commerce,

RECONNAISSANT que des circonstances spéciales ont rendu souhaitable la modification de certains Listes annexées à l'Accord général sur les Tarifs et le Commerce, et AYANT PRIS ACTE du fait que les parties contractantes dans les listes desquelles il convient de procéder auxdites modifications menaient des négociations avec les parties contractantes avec lesquelles les concessions en question avaient été négociées à l'origine, conformément à la procédure instituée par les PARTIES CONTRATANTES et, AYANT PRIS ACTE, en outre, que les résultats de ces négociations ont été approuvés par les PARTIES CONTRATANTES lors de leur troisième Session à Annecy, CONVIENNENT par la présente de ce qui suit:

- 1) Il sera procédé aux modifications suivantes dans les Listes qui font partie intégrante de l'Accord général sur les Tarifs et le Commerce:

SCHEDULE XV - PAKISTAN

LISTE XV - PAKISTAN

Modifications in this Schedule
are authentic only in the English language.
Seul fait foi le texte anglais des modifications portant sur la présente liste.

PART I

Most-Favoured-Nation Tariff

PREMIERE PARTIE

Tarif de la nation la plus favorisée

Item 31(4)

Position 31(4)

The item number, description and rate of duty shall be deleted.

Le numéro de la position, la description et le taux des droits sont supprimés.

Item 49(b)

Position 49(b)

Delete from the description:

Supprimer de la description les mots:

"bolster cases; dusters;
glass-cloths; pillow slips;
scarves; shawls; sacks
(cotton); towels and
umbrella coverings".

"couvre-traversins; torchons;
essuie-verres; gaines d'oreillers;
écharpes; châles; sacs
(de coton); serviettes de
toilette et couvertures de
parapluies".

Item 49(2)

Position 49(2)

The item number, description and rate of duty shall be deleted.

Le numéro de la position, la description et le taux des droits sont supprimés.

Item Ex 60(3)

Position Ex 60(3)

The item number, the description and the rate of duty shall be deleted.

Le numéro de la position, la description et le taux des droits sont supprimés.

Item Ex 73(4)

Position Ex 73(4)

The following sub-items and their rates of duty shall be deleted.

Les subdivisions suivantes et leurs taux des droits doivent être supprimés.

"Complete wireless receivers;
Electric valves specially designed for wireless reception instruments;
Component parts of wireless reception instruments other than electric valves;
Wireless transmission apparatus."

"Appareils récepteurs de T.S.F., complets;
Valves de T.S.F. spécialement destinées aux appareils récepteurs de T.S.F.;
Parties d'appareils récepteurs de T.S.F. (autres que valves);
Appareils émetteurs de T.S.F."

Item 79

Position 79

The item number, description and rate of duty shall be deleted.

Le numéro de la position, la description, et le taux des droits sont supprimés.

PART II
Preferential Tariff
Items 73(4)

The four item numbers, the corresponding descriptions and rates of duty shall be deleted and the word " Nil " shall be inserted.

DEUXIEME PARTIE
Tarif préférentiel
Positions 73(4)

Les quatre numéros de ces positions, les descriptions correspondant à ces positions et les taux des droits doivent être supprimés, et le mot "Néant" inséré.

2. After 10 September 1949, this Protocol shall remain open for signature at the Headquarters of the United Nations.

3. This Protocol shall enter into force on the day on which it has been signed by all the governments which are at that time contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade.

4. The modifications included herein shall be applied as if they had formed a part of the General Agreement on Tariffs and Trade on the following dates:

Schedule III -

Items 98/3, 545/3 and 1530 ..
· · · 16 June 1949
Other items 1 January 1950

Schedule VII . . . 10 September 1949 Liste VII . . . 10 septembre 1949

Schedule IX . . . 1 July 1949 Liste IX . . . 1 juillet 1949

Schedule XV -

Item 31(4) . 4 February 1949
Item 49(b) . 22 July 1949
Item 49(2) and 79
· · · 22 April 1949
Item 60(3) . 9 October 1948
Item 73(4) . 8 July 1949

5. The original of this Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who us authorized to effect registration thereof.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

DONE at Annecy, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic except where otherwise stated, this 10 day of September 1949.

2. Après le 10 septembre 1949, le présent Protocole restera ouvert à la signature au Siège des Nations Unies.

3. Le présent Protocole entrera en vigueur le jour où il aura été signé par tous les gouvernements qui seront à cette date partie contractante à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le Commerce.

4. Les modifications ci-incluses seront appliquées comme si elles avaient été partie intégrante de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le Commerce aux dates ci-après:

Liste III -
Positions 98/3, 545/3 et 1530 ..
· · · 16 juin 1949
Autres positions 1 janvier 1950

Schedule VII . . . 10 September 1949 Liste VII . . . 10 septembre 1949

Schedule IX . . . 1 juillet 1949 Liste IX . . . 1 juillet 1949

Liste XV -
Position 31(4) . 4 février 1949
Position 49(b) . 22 juillet 1949
Position 49(2) et 79 . . .
· · · 22 avril 1949
Position 60(3) . 9 octobre 1948
Position 73(4) . 8 juillet 1949

5. L'original du présent Protocole sera déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies qui est autorisé à le faire enrégistrer.

EN FOI DE QUOI les représentants respectifs dûment autorisés ont signé le présent Protocole.

FAIT à Annecy, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, sauf indication contraire le 10 septembre 1949.